

## 2019-05 TENDER CALL FOR THE PROVISION OF A TOURISM EXPERT FOR TER-BRAND PROJECT IMPLEMENTATION IN BATROUN

### Introduction

The Association MedCités / MedCities is an association of cities, with its headquarters in Barcelona, dedicated to sustainable urban development in the Mediterranean. It comprises more than fifty cities in sixteen different countries and runs projects in the fields of strategic urban planning, urban services, the environment and local economic and social development, as well as training activities, technical support and the capitalisation of best practices. The network was created in 1991, since which time it has carried out dozens of projects in Mediterranean cities.

This assignment is part of the project "*TER-BRAND Empowering Mediterranean Municipalities in branding their territorial added value*" funded by the Municipality of Barcelona. Within the framework of this project, [MedCities](#)<sup>1</sup>, in partnership with the Union of Municipalities of Batroun, the Union of Municipalities of Jezzine and the Municipality of Zgharta Eden, is committed to reinforce the role of local authorities in promoting sustainable and alternative tourism as a driver of economic activity in their territories.

MedCities has already supported the city of Batroun in promoting tourism in its territory through the elaboration of a diagnostic study and the identification of an action plan for promoting tourism. This document will be used as background document for the scope of the present ToRs (see Annex 1). Furthermore, some of these actions were implemented during 2018 in order to provide the Union of Batroun Municipalities with promotional material. The present projects aims to build upon the previous work of MedCities in order to strengthen the capacities of the Municipality of Batroun to coordinate local actors in the touristic sectors and to identify new and implement alternative tourism related projects as well as a territorial branding and communication strategy.

#### 1. Objective

The objective of this service provision is the coordination of local activities of TER-BRAND project in Batroun.

#### 2. Scope of the services

The scope and characteristics of the services are as follows:

The service provider will coordinate the activities of the project under the supervision of the MedCities KTC Al Fayhaa and MedCities Secretariat and will be responsible for:

1. Facilitate the creation and animation of the Tourism table in the territory of the union of Municipalities of Batroun
  - Identification of relevant actors in the promotion of nature based, alternative and religious tourism and touristic activities.

---

<sup>1</sup>MedCities is a network of Mediterranean local authorities aiming to empower municipalities in respect of urban development issues. MedCities General Secretariat is based in Barcelona Metropolitan Area (AMB) while its territorial antenna for the eastern Mediterranean is hosted by the Union of Municipalities of Al Fayhaa (KTC Al Fayhaa). The Union of Municipalities of Batroun is MedCities member.

- Facilitation, together with the Municipality of Batroun, of the setting up of a coordination structure (Batroun Tourism Table) aiming to engage actors into joint activities and coordinate their action.
  - Facilitation and animation of the meetings of the Batroun Tourism Table and production of the Minutes of Meetings.
  - Elaborate a draft Data base of the touristic offer in the territory including religious, cultural, eco and agro-touristic activities, gastronomic offer etc..., the main territorial assets and identification of possible gaps. Such draft Data base should be elaborated based on the existing material (such as touristic guide and map) and taking into consideration the Annex 1 of the present ToRs and any new material available in the tourism office and the union.
  - Review, together with Batroun Tourism Table, of the touristic offer including religious, cultural, eco and agro-touristic activities, gastronomic offer etc, and the draft data base and cartography of the touristic offer in the territory (including religious, cultural, eco and agro-touristic activities, gastronomic offer etc...) and identification of possible gaps.
  - Organisation and moderation of a workshop in order to identify the strategic focus of alternative tourism promotion and elaborate an action plan to promote alternative tourism activities in the union of municipalities. This document, building upon the Annex 1 of the present ToRs should include a: vision, strategic objectives, list of projects, project sheets.
2. Provide support to the company that will be hired for elaborating a territorial branding strategy by:
- Facilitating the communication between Batroun Tourism Table and the company,
  - Organising several joint meetings of the Batroun Tourism Table and the branding company in order to identify: focus of the branding strategy and main messages to be conveyed; communication products to be produced; calendar and work plan; coordination meeting for the review of the work and the products. The expert should articulate the communication between the branding company and the Batroun Tourism Table for the provision of information needed, the organisation of relevant meetings and the validation of the material produced.
  - Organising in coordination with the Batroun Tourism Table and the company of a local event for the presentation of the Batroun territorial branding strategy.
3. Coordinate the implementation of pilot projects for the promotion of alternative tourism stemming from the action plan (i.e preparation of new touristic products with a focus on linking cities/communication campaigns/improving access and signalization etc...)
- Identify, together with Batroun Tourism Table of one, or more, pilot projects, stemming from the action plan, to be implemented by the project within a given total budget.
  - Produce a project sheet, identifying the objective, activities, calendar, detailed budget, role and means needed for the implementation of the project.
  - Coordinate with a local Association or company for the implementation of activities

- Report progress to MedCities KTC Al Fayhaa and Secretariat and to the Steering Committee.
  - Perform a pilot project evaluation, through quantitative and qualitative monitoring.
4. Support MedCities in the overall coordination of the project and in the organisation of joint activities with the other involved territories
- Follow-up the day to day implementation and ensure a smooth flow of the project activities according to the project implementation plan.
  - Supervising the respect to the rules of visibility and communication of the donors in all activities and products-which will be indicated by MedCities- and producing brief news items and photo material for communicating progress through local media and MedCities communication tools.
  - Report progress to MedCities KTC Al Fayhaa and Secretariat.
  - Support in the preparation of technical missions by MedCities Secretariat and KTC in Batroun.
  - Participate in workshops and seminars organised by the project.
  - Participate in joint meetings and missions with the Union of Jezzine Municipalities and Zgharta Eden.
  - Perform the evaluation of project activities in the territory of Batroun, through quantitative and qualitative monitoring.

Summing up, the service provider will act as liaison with the MedCities KTC Al Fayhaa and the MedCities Secretariat in Barcelona and the Union of Municipalities of Batroun for the correct execution of the project. He/she will work in coordination with the MedCities and the KTC team and maintain continuous communication, through exchanges by e-mail, skype and telephone call.

The service provider will have to submit the following deliverables:

- Data base and cartography of the touristic offer in the territory, in an Excel or Access file in English.
- A Document describing the structure and functioning of Batroun Tourism Table.
- An Action Plan of Alternative tourism promotion in the Union of Municipalities of Batroun
- Agendas and minutes of Batroun Tourism Table Meetings
- Agendas and minutes of project team meetings
- Agendas and minutes of workshops organised
- Project sheet of pilot project(s)
- Report of the pilot project(s) explaining activities; results; stakeholders' implication; evaluation of the project ; and including photos and deliverables produced
- News items and high resolution pictures of the project implementation process
- Evaluation report of the project
- Bimonthly progress reports to MedCities KTC Al Fayhaa and MedCities General Secretariat.

### **3. Type of service, duration and place of execution**

It will be a provision of services from the date following the notification of the order until 31st march 2020. The service will be carried out in Batroun (Lebanon).

The service will be governed by Spanish law and the courts of Barcelona.

### **4. Base budget for the tender**

The maximum budget for the assignment will amount to €8.804 (including all taxes, unless the bidder is fiscally domiciled in Spain, the maximum amount will be €10.652,84 including the VAT rate valid on the date of the publication of these terms of reference which is 21%).

Any offer exceeding this amount will be rejected.

It is understood that the budget includes all of the costs that the successful bidder is required to pay for the normal fulfilment of the services contracted such as general expenses, finance costs, insurance, transport and travel expenses (with the exception of international visits organised by the project, if any), remuneration for the staff under its control and all verification and job costs.

### **5. Price of the contract and economic conditions**

The administrative details of the Contracting Body are:

ASSOCIACIÓ MEDCITIES AND/OR MEDCITES  
C / 62. 16-18. EDIFICI B, ZONA FRANCA  
08040 BARCELONA - SPAIN  
NIF: ESG66401258

The contract price is the one established by the tender award, in line with the offer submitted by the successful bidder.

4 invoices are required according upon presentation of the following deliverables:

- Data base and cartography of the touristic offer in the territory, in an Excel or Access file in English: 10% of the amount
- A Document describing the structure and functioning of Batroun Tourism Table and An Action Plan of Alternative tourism promotion in the Union of Municipalities of Batroun: 30% of the amount
- Report of the pilot project(s) explaining activities; results; stakeholders' implication; evaluation of the project; and including photos and deliverables produced: 40% of the amount
- Evaluation report: 20% of the amount

The payment term of the invoice will be: bank transfer 30 days after the date of the invoice (bank account details are required) after favourable report issued by the General Secretariat of MedCities upon presentation of the deliverables.

The service providers will be directly responsible for paying the local or national taxes applied to the services except if the bidder is fiscally domiciled in Spain, whereupon the current tax law in respect of personal income tax (IRPF) will be applied.

Bank charges arising from the payment of invoices will be shared (SHA according to bank coding).

MedCities may require information from the successful bidder about compliance with its obligations relating to social security contributions and the payment of taxes.

## **6. Participation requirements**

Those bidding for the service can be individuals or companies, experts in touristic promotion, that have the full capacity to carry out the work, that are not subject to a ban on hiring staff and that can demonstrate their technical reliability and professional experience.

## **7. Confidentiality clause**

The information that the successful bidder will have access to in order to fulfil the purpose of this contract must be kept strictly confidential and must not be used for any activity not covered by this contract. In circumstances where a particular use of the information gives rise to doubts in respect of this confidentiality clause, the successful bidder must, in all cases, request the consent of MedCities.

## **8. Ownership and authorship of the work**

The ownership and authorship of any service provision work carried out belongs to MedCities. As owners of the study, any use or mention of it in publications, articles, interviews, conferences, etc. must have the express authorisation of MedCities.

## **9. Termination of the service**

By giving notice of one month, the service can be terminated by either party before the date indicated in Point 3 of this tender for objective reasons.

## **10. Submission of offers**

The offer must be sent to the following email address: [contact@medcities.org](mailto:contact@medcities.org)

- Proposal submission period: 10 working days from the time this tender is published on the MedCities website.
- Specify in the email subject line "Proposal for Tender 2019-05 for the provision of a tourism expert for TER-BRAND project implementation in Batroun"
- It is essential that the submission should clearly indicate: business name, address, phone number, email address and the Fiscal ID Number (NIF) of the bidding company.

The offer must include the extent of the services offered and fulfil the conditions expressed in the previous sections. Notwithstanding that bidders can attach to their offer any complementary information they consider to be of interest, the tender must include the following documentation:

- o Detailed offer of the services.
- o Economic proposal: bidders must submit an economic proposal in euros that either they or their representative must sign. The prices offered should include any type of tax, charge or fiscal ruling of a European, state, autonomous community or local nature as indicated in Points 5 and 6 of this tender.

- CV of the professional person or company involved and of the working team, giving relevant examples of similar work undertaken and, if applicable, international experience.

In case additional information is required to submit the proposal, we kindly invite you to contact MedCities by writing to the e-mail address [contact@medcities.org](mailto:contact@medcities.org). Only written questions about clarifications of the tender will be answered.

MedCities may request additional information related to the proposal if it deems it appropriate. If this is the case, the Tenderers whose submissions require clarification will be asked to reply within a reasonable deadline set by the assessment team.

## 11. Assessment criteria

Assessment of the offers will respond to the most advantageous considering the following scorecard:

1. For the best offer to the economic proposal defined in this document, up to 10 points.

As for the best economic offer, the highest score will be given to the most economical and the rest of the offers will be scored proportionally according to the price they offer, according to the following:

$$PE = 10 \times (VL - VE) / (VL - Vmin)$$

Being:

PE Score according to economic offer

VL Amount of bidding

VE Amount of the offer

Vmin Lowest bid amount

2. Criteria of value judgment up to 15 points.

- Overall quality of the Technical offer: up to 6 points.
- Methodology and work plan: up to 3 points.
- Organization and work team: up to 3 points.
- Innovations and improvements proposed: up to 3 points.

MedCities guarantees equal treatment of the people/companies bidding and will keep their offers confidential.

The person/company adjudicated as the successful bidder will be notified within a period of 5 working days from the final submission date for offers.

Barcelona, 2 April 2019

Xavier Tiana Casablanca  
General Secretary

General Secretariat



## Identification des actions touristiques et eco-touristiques à la ville de Batroun et l'Union des Municipalités de Batroun, Liban



## Rapport Final

Par Dr. Mousbah Rajab

Décembre 2017

*Avec le support de:*



## **Introduction**

Ce rapport est un sommaire exécutif du rapport rédigé originalement en arabe et présenté aux élus de l'Union des Municipalités de Batroun (UMB).

L'étude réalisée consiste à identifier entre 10 et 12 actions dans le domaine du tourisme et de l'éco-tourisme dans le Caza de Batroun, dont la municipalité et l'Union des municipalités sont tous les deux membres du Réseau MedCities qui finance cette étude. Il faut bien préciser ici que l'UMB est constituée des 52 communes du Caza de Batroun, c'est-à-dire l'équivalent du Département en France.

Ce sommaire exécutif présente un aperçu des différentes phases de l'étude accompagnée à chaque fois des résultats qui ont mené à l'identification des actions proposées. Le Plan d'Action, quant à lui, classe ces actions selon les priorités, et présente un montage opérationnel des actions à mettre en œuvre durant la première année.

## **I-Méthode de travail.**

Pour préparer le diagnostic, une documentation, des visites de terrain et des réunions ont été effectuées. Les éléments principaux sur lesquels s'est basée l'étude préliminaire furent le Schéma Directeur d'Aménagement du Territoire Libanais (SDATL), le Plan Stratégique du Caza de Batroun réalisé en 2012 et les réunions organisées avec le Président de la Municipalité de Batroun et de l'UMB, le Vice-Président de l'UMB et le Maire de Ras Nhash l'architecte Ihab Qalaoun. D'autres réunions et workshops ont eu lieu plus tard avec des maires et des élus, pour discuter les problématiques et les propositions d'actions, et pour valider le rapport final.

Les visites de terrain ont été, à leur tour, très enrichissant surtout que le terrain étudié s'étend de la côte aux hautes montagnes et présente un potentiel touristique énorme.

## **II-Le diagnostic.**

### ***L'étude sectorielle***

Le site de l'étude présente plusieurs particularités. D'une surface de 278 km<sup>2</sup>, il s'étend, comme nous l'avons déjà mentionné, entre la mer à l'ouest et les hautes montagnes à l'est pour atteindre une altitude de près de 2700 mètres. Entre les saisons d'hiver et du printemps, les libanais pourraient parfois y skier et nager le même jour. La population du Caza dépasse les 51 mille habitants. D'un autre côté, la région a été relativement épargnée par l'urbanisation dense que les autres régions proches de la capitale Beyrouth ont connue durant et après la guerre civile au Liban (1975-1990). Ceci explique la présence encore des grands espaces verts et de villages qui ont plus ou moins gardé leur identité rurale. Il faut noter dans ce cadre, enfin, que le Caza de Batroun constitue un lien entre les 2 Cazas de Jbeil (Byblos) et Bcharré comportant chacun un site inscrit sur la liste du patrimoine mondial.

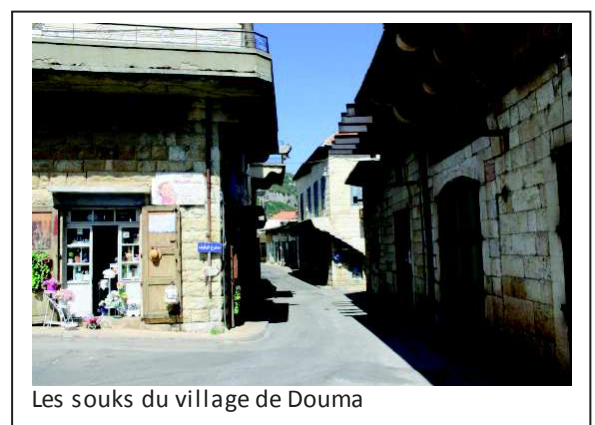
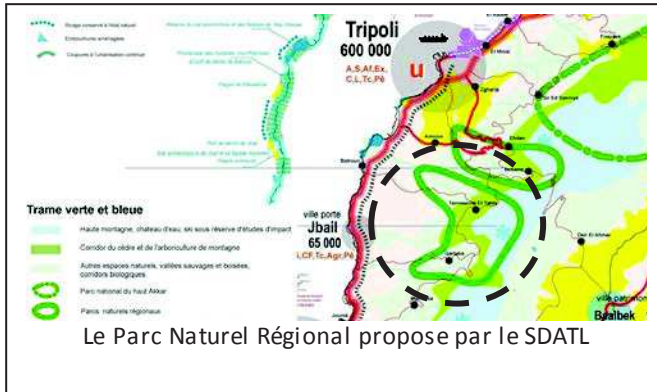
Au niveau économique, la région est caractérisée par l'industrie et l'agriculture. La ville côtière de Chekka au nord de la ville de Batroun, est une ville industrielle par excellence dont la production principale est le ciment. Malgré ceci, la région connaît des difficultés dont les plus aigües se trouvent dans le secteur agricole où la production de l'huile est en régression d'année en année en raison de l'absence de protection de la production, et dans le secteur industriel où certaines usines ont du mal à s'adapter aux exigences environnementales internationales.

Au niveau touristique, le Caza présente un potentiel considérable à développer et exploiter. Il comprend un patrimoine naturel diversifié dont le plus important et la réserve des Cèdres de



Tannourine, le Gouffre naturel de Balaa et les rives de la rivière Nahr El Joz. Le patrimoine culturel est très riche à son tour. Plusieurs sites archéologiques ou bâtis offrent un panorama historique important. Des ensembles bâtis comprennent une architecture qui résume plusieurs périodes de l'histoire libanaise, dont les quartiers anciens de Batroun et le village de Douma.

Une grande partie des particularités naturelles et culturelles du Caza font partie du Parc Naturel Régional proposé par le SDATL dans les montagnes.



### **Problématiques et analyse AFOM**

L'analyse transversale de l'étude sectorielle a permis de préparer le brouillon des problématiques que connaît le Caza de Batroun. Ce brouillon a été présenté au workshop participatif qui a regroupé 22 personnes dont 12 maires et 2 représentantes du Ministère du Tourisme. Les discussions ont abouti à la formulation de 3 problématiques essentielles :

- ▶ La gouvernance et les moyens,

- ▶ Le patrimoine et les politiques urbaines,
- ▶ L'agriculture et l'urbanisation.

Sur la base de ces problématiques, le tableau des points forts, points faibles, opportunités et menaces ci-dessous a été établi.

<b>Points forts</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Une région qui a conservé son patrimoine naturelle,</li> <li>-Diversification du patrimoine culturelle et naturelle,</li> <li>-Diversification de l'offre touristique dans le Caza,</li> <li>-Stabilité sécuritaire dans la région,</li> <li>-Route principale reliant la côte à la haute montagne,</li> <li>-Le Caza se distingue par sa propreté du fait du tri des ordures ménagères,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Absences de moyens financiers et de compétences techniques chez les autorités locales,</li> <li>-Absence de moyens de transport au service des touristes,</li> <li>-Faible coordination entre les municipalités dans le domaine du tourisme</li> <li>-Absence de coordinations entre l'Union des municipalités et les administrations publiques concernées par le tourisme,</li> <li>-Absence d'incitations aux agriculteurs pour éviter la réduction des surfaces agricoles.</li> </ul>	<b>Points faibles</b>
<b>Opportunités</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Orientation du Schéma d'Aménagement du Territoire pour la création d'un parc naturel régional.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Défiguration du patrimoine naturel en l'absence d'un schéma directeur qui maîtrise l'urbanisation,</li> <li>-Perte de l'identité du Caza, en cas d'application de la circulaire du Ministre de l'Intérieur qui permet de construire 150 m2 sans permis.</li> </ul>	<b>Menaces</b>

### **III-Les objectifs stratégiques et les actions proposés**

En se basant sur l'étude du diagnostic, et les propositions avancées par les participants au workshop participatif, quatre objectifs stratégiques ont été établis :

- ▶ **Objectif stratégique 1 :** Promotion de l'image de Batroun et de son Union de Municipalités aux niveaux national et international,
- ▶ **Objectif stratégique 2 :** Développement de la gouvernance et de la communication entre les différents acteurs publics et privés dans le Caza,
- ▶ **Objectif stratégique 3 :** Protection du patrimoine naturel et culturel dans le Caza et assurer l'accessibilité,
- ▶ **Objectif stratégique 4 :** Renforcement des capacités touristiques du Caza

Pour chaque objectif, plusieurs actions ont été proposées. Ces actions représentent une volonté d'établir un premier cadre structurel au niveau du Caza, en attendant d'identifier dans l'avenir d'autres actions à l'échelle de zones plus limitées géographiquement ou des villages. Le projet proposé pour la ville de Batroun, quant à lui, a été intégré dans les 12 actions à réaliser pour 2

raisons principales : les activités touristiques déjà très actives et la volonté de réaliser un projet structurant pour toute la région.

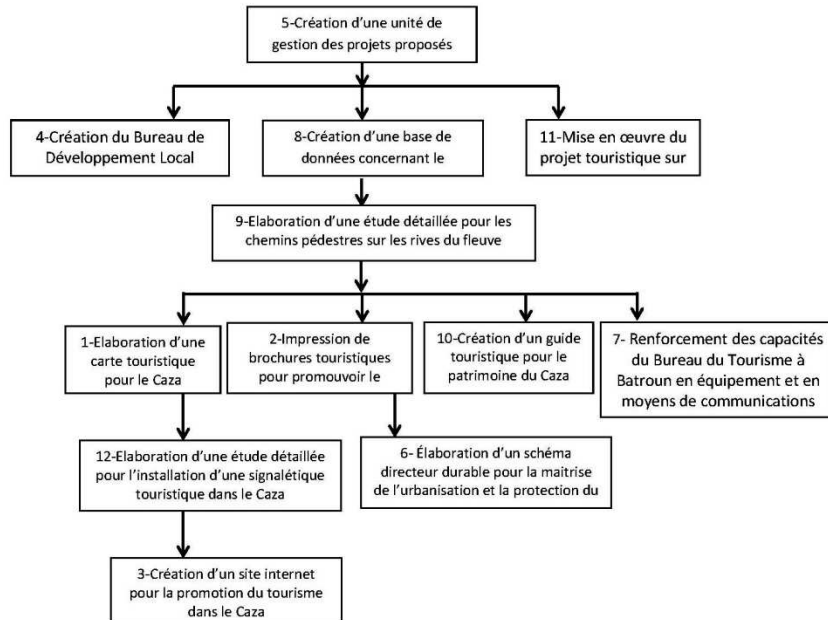
Les actions proposées sont comme il suit :

<p><b>Objectif stratégique 1</b> Promotion de l'image de Batroun et de son Union de Municipalités aux niveaux national et international</p>	<p>1-Elaboration d'une carte touristique pour le Caza, 2-Impression de brochures touristiques pour promouvoir le patrimoine, 3-Création d'un site internet pour la promotion du tourisme dans le Caza,</p>
<p><b>Objectif stratégique 2</b> Développement de la gouvernance et de la communication entre les différents acteurs publics et privés dans le Caza</p>	<p>4-Création d Bureau de Développement Local, 5-Création d'une unité de gestion des projets proposés,</p>
<p><b>Objectif stratégique 3</b> Protection du patrimoine naturel et culturel dans le Caza et assurer l'accessibilité</p>	<p>6-Elaboration d'un schéma directeur durable pour la maîtrise de l'urbanisation et la protection du patrimoine naturel et culturel, prenant en compte les orientations du SDATL,</p>
<p><b>Objectif stratégique 4</b> Renforcement des capacités touristiques du Caza</p>	<p>7-Renforcement des capacités du Bureau du Tourisme à Batroun en équipement et en moyens de communications entre la côte et les hautes montagnes, 8-Création d'une base de données concernant le patrimoine naturel et culturel du Caza de Batroun. 9-Elaboration d'une étude détaillée pour les chemins pédestres sur les rives du fleuve, 10-Création d'un guide touristique pour le patrimoine du Caza, 11-Mise en œuvre du projet touristique sur la façade maritime de la Ville de Batroun, 12-Elaboration d'une étude détaillée pour l'installation d'une signalétique touristique dans le Caza.</p>

## **IV-Le Plan d'Action**

### ***Les priorités***

Les priorités ont été classées de manière à pouvoir constituer d'abord une base de données qui nourrira à son tour d'autres actions parmi les 12 proposées. D'autres actions ont été identifiées prioritaires en raison de la facilité de leur mise en œuvre et de leur particularité tangible vis-à-vis de la population et des touristes. Ces priorités sont représentées dans l'organigramme suivant :



### Le calendrier de mise en œuvre

Ce calendrier a été établi sur une période 3 ans ou 36 mois, à partir de la réalisation de la première action. Cette période est suffisante pour la réalisation des 12 actions proposées et en même temps, assez courte pour le lancement d'une dynamique touristique qui devrait, à son tour, susciter une dynamique économique dans l'avenir. Pour cela, il est important que les acteurs locaux concernés prennent en compte que la durabilité du tourisme souhaité dans la région exige la mise en œuvre de toutes les actions proposées, en particulier l'action 6 qui protégera le patrimoine naturel et culturel de la région et maîtrisera l'urbanisation.

Le calendrier de mise en œuvre est proposé comme il suit :

Projet n°	Nombre de mois																																			
	Première année												Deuxième année												Troisième année											
5																																				
8																																				
9																																				
10																																				
1																																				
7																																				
2																																				
3																																				
12																																				
11																																				
4																																				
6																																				

### Les fiches descriptives des actions proposées

Ces fiches ont été réalisées pour présenter une description rapide de chaque action et les acteurs concernés par sa mise en œuvre et sa gestion ultérieure. Elles clarifient également les relations et dépendances entre les actions quand il y a lieu.

<b>Projet 1</b>	<b>Élaboration d'une carte touristique pour le Caza de Batroun</b>
Description	Cette carte touristique concerne tout le Casa de Batroun. Elle contiendra, entre autres, tous les sites du patrimoine naturel et culturel avec les chemins d'accès relevés précédemment, les curiosités à visiter, une carte de la ville de Batroun à l'échelle 1/5000 et les principales informations du Casa à connaître. Les données touristiques sont fournies par le projet n° 8 et 9.
Acteurs concernés	Municipal de Batroun – Union des Municipalités de Batroun – Ministère du Tourisme – Ministère de la Culture

<b>Projet 2</b>	<b>Élaboration et impression de brochures touristiques pour promouvoir le patrimoine de la région</b>
Description	Ces brochures couvrent des zones géographiques homogènes, et mettent en valeur le patrimoine naturel et culturel, les lieux touristiques et les traditions locales quand il y a lieu. Elles seront préparées en langues arabe et anglaise.
Acteurs concernés	Municipal de Batroun – Union des Municipalités de Batroun – Ministère du Tourisme – Ministère de la Culture

<b>Projet 3</b>	<b>Création d'un site internet pour la promotion du tourisme dans le Caza</b>
Description	Il sera créé à l'Union des Municipalités et sera réservé aux affaires touristiques du Caza. Le Comité de suivi des projets proposés (projet n°5) gèrera ce site en attendant la réalisation du Bureau de Développement Local (projet n°4) qui en sera responsable.
Acteurs concernés	Union des Municipalités de Batroun

<b>Projet 4</b>	<b>Création d Bureau de Développement Local</b>
Description	Ce Bureau contribuera au développement local de la région. Il sera en charge des affaires des secteurs économique, sociale, touristique et culturel et aidera à améliorer le marché de l'emploi. Il sera responsable également de la coordination avec l'Administration publique concernée par le développement, et favorisera la collaboration avec les bailleurs de fonds internationaux et coordonnera avec les acteurs publiques pour réussir cette collaboration. Le Bureau comprendra un agent de développement et des spécialistes dans les domaines qui concerne le Caza.
Acteurs concernés	Municipal de Batroun - Union des Municipalités de Batroun

<b>Projet 5</b>	<b>Création d'une unité de gestion des projets proposés</b>
Description	Cette unité de gestion aura à sa charge le suivi des projets proposés dans le cadre de cette étude, auprès des différents acteurs locaux et internationaux concernés. Elle sera créée par l'Union des Municipalités de Batroun et sera constitué d'élus municipaux, de volontaires de la société civile et de spécialistes en gestion des projets. Elle se réunira périodiquement dans la salle de réunion du Conseil de l'Union des Municipalités de Batroun, et aura à sa charge le contrôle du calendrier de mise en œuvre des projets.
Acteurs concernés	Union des Municipalités de Batroun

<b>Projet 6</b>	<b>Élaboration d'un schéma directeur durable pour la maîtrise de l'urbanisation et la protection du patrimoine naturel et culturel</b>
Description	L'objectif de ce schéma directeur est de maîtriser la croissance urbaine et la



	préservation du patrimoine naturel et culturel du Caza, tout en prenant en compte les orientations du Schéma d'Aménagement du Territoire Libanais qui propose la création d'un parc naturel régional dans la région.
Acteurs concernés	Union des Municipalités de Batroun – Ministère de l'Environnement – Direction Générale des Antiquités – Conseil du Développement et de la Reconstruction – Direction Générale de l'Urbanisme.

<b>Projet 7</b>	<b>Renforcement des capacités du Bureau du Tourisme à Batroun</b>
Description	Ce bureau se trouve dans les quartiers anciens de la ville de Batroun. Il joue actuellement un rôle important au niveau du Caza, sachant qu'il manque d'effectifs humains et de moyens. En un premier temps, le renforcement de ses capacités devra se faire à travers la mise à sa disposition d'un équipement électronique : un ordinateur portable, une imprimante, un fax et un écran de télévision avec des contrats de maintenance pour 3 ans.
Acteurs concernés	Municipalité de Batroun – Union des Municipalités de Batroun – Ministère du Tourisme.

<b>Projet 8</b>	<b>Enquête pour l'identification des sites du patrimoine naturel et culturel</b>
Description	L'objectif de ce projet est de préparer une base de données concernant les sites du patrimoine naturel et culturel. Pour cela une équipe pluridisciplinaire sera constituée pour effectuer des enquêtes de terrain couvrant les sites naturels et les sites culturels du Caza de Batroun. Les thèmes à couvrir sont principalement : l'environnement, l'archéologie, le paysage et l'architecture. Cette équipe se fera aider par des étudiants et des volontaires des villages locaux, désignés par les maires. Ce projet est prérequis pour fournir les renseignements nécessaires à la réalisation des actions 1, 2, 3, 6, 9, 10 et 12. La base de données sera gérée et mise à jour plus tard par le Bureau de Développement Social, une fois créé (action n° 4). Les sites naturels et culturels seront photographiés et repérés digitalement et saisis sur une carte
Acteurs concernés	Union des Municipalités de Batroun – Ministère de l'Environnement - Ministère du Tourisme – Direction Générale des Antiquités.

<b>Projet 9</b>	<b>Élaboration d'une étude détaillée pour les chemins pédestres sur les rives du fleuve</b>
Description	Les chemins pédestres se trouvent principalement sur les rives de la rivière Nahr El Joz et dans ses environs. Ils constituent dans leur majorité un accès à des sites naturels et culturels de valeur. L'objectif de ce projet est de repérer ces chemins sur une carte digitale, et de préparer une étude pour leur maintenance quand il y a lieu.
Acteurs concernés	Union des Municipalités de Batroun – Ministère de l'Environnement - Ministère du Tourisme

<b>Projet 10</b>	<b>Création d'un guide touristique pour le patrimoine du Caza de Batroun</b>
Description	Tout en se basant sur les résultats du projet n° 8, les données seront coordonnées et documentées avec des spécialistes en architecture, en histoire et en environnement et une agence de cartographie pour la préparation du contenu du guide touristique et sa publication. Le comité de suivi des projets coordonnera cette action avec les parties concernées.
Acteurs concernés	Union des Municipalités de Batroun – Ministère de l'Environnement -



Ministère du Tourisme
-----------------------

<b>Projet 11</b>	<b>Mise en œuvre du projet touristique sur la façade maritime de la ville de Batroun</b>
Description	L'étude a été élaborée par une équipe d'architectes chargée par la Municipalité de Batroun sous le titre « Batroun Seaside Walkway & Urban Fabric Overview ». L'objectif annoncé du projet est de créer un tourisme durable pour stimuler l'économie locale et le partenariat avec le secteur privé. Il s'agit dans ce projet d'élaborer une étude d'exécution et de le mettre en œuvre.
Acteurs concernés	Municipalité de Batroun – Ministère de l'Environnement – Direction Générale des Antiquités

<b>Projet 12</b>	<b>Élaboration d'une étude détaillée pour l'installation d'une signalétique touristique dans le Caza</b>
Description	L'objectif de cette étude est de mettre en place une signalétique touristique au service des touristes facilitant l'accès aux sites ou fournissant les explications historiques nécessaires les concernant.
Acteurs concernés	Union des Municipalités de Batroun – Ministère du Tourisme - Administration du Trafic, des Voitures et des Véhicules au Liban

### **Plan d'action pour la première année**

Au niveau opérationnel, un premier plan d'action est proposé pour la première année du calendrier de mise en œuvre des actions proposées. Pour chaque action concernée, une fiche projet a été réalisée. Cette fiche propose les actions pré-requises, quand il y a lieu, pour la réalisation de l'action en question, la ligne stratégique dont elle dépend, sa description, les acteurs concernés, la période de mise en œuvre et l'estimation du coût de sa mise en œuvre.

Les actions à mettre en œuvre durant la première année sont au nombre de 8 :

- 1-Elaboration d'une carte touristique pour le Caza,
- 2-Impression de brochures touristiques pour promouvoir le patrimoine,
- 5-Création d'une unité de gestion des projets proposés,
- 7-Renforcement des capacités du Bureau du Tourisme à Batroun
- 8-Création d'une base de données concernant le patrimoine naturel et culturel du Caza de Batroun.
- 9-Elaboration d'une étude détaillée pour les chemins pédestres sur les rives du fleuve,
- 10-Création d'un guide touristique pour le patrimoine du Caza,
- 11-Mise en œuvre du projet touristique sur la façade maritime de la Ville de Batroun

<b>Fiche Projet n°1</b>	<b>Actions pré-requises: 5, 8 et 9.</b>
<b>Identifying tourism and eco-tourism actions in the city of Batroun and Union of Municipalities of Batroun - Region of Batroun</b>	
<b>Titre du projet</b>	<b>Élaboration d'une carte touristique pour le Caza de Batroun</b>
<b>Ligne stratégique</b>	Promotion de l'image de Batroun et de son Union des Municipalités aux niveaux national et international

DESCRIPTION DU PROJET	
<p>Cette carte touristique concerne tout le Casa de Batroun. Elle contiendra, entre autres, tous les sites du patrimoine naturel et culturel avec les chemins d'accès relevés précédemment, les curiosités à visiter, une carte de la ville de Batroun à l'échelle 1/5000 et les principales informations du Casa à connaître. Les données touristiques sont fournies par le projet n° 8 et 9.</p>	
ACTEURS CONCERNÉS	
LOCAL/NATIONAL	INTERNATIONAL
Municipal de Batroun – Union des Municipalités de Batroun – Ministère du Tourisme – Ministère de la Culture.	
PÉRIODE DE MISE EN OEUVRE	<b>3 mois</b>
COÛT ESTIMATIF	1.75 x 5000 copies = 8750 €

Fiche Projet n°2		Actions pré-requises: 5, 8 et 9.
<p align="center"><b>Identifying tourism and eco-tourism actions in the city of Batroun and Union of Municipalities of Batroun - Region of Batroun</b></p>		
Titre du projet	<p align="center"><b>Élaboration et impression de brochures touristiques pour promouvoir le patrimoine de la région</b></p>	
Ligne stratégique	<p align="center">Promotion de l'image de Batroun et de son Union des Municipalités aux niveaux national et international</p>	
DESCRIPTION DU PROJET		
<p>Ces brochures couvrent des zones géographiques homogènes, et mettent en valeur le patrimoine naturel et culturel, les lieux touristiques et les traditions locales quand il y a lieu. Elles seront préparées en langues arabe et anglaise.</p>		
ACTEURS CONCERNÉS		
LOCAL/NATIONAL	INTERNATIONAL	
Municipal de Batroun – Union des Municipalités de Batroun – Ministère du Tourisme – Ministère de la Culture.		
PÉRIODE DE MISE EN OEUVRE	<b>3 mois</b>	
COÛT ESTIMATIF	0.5 x 5000 copies + 5000 € : sélections, traductions et photographies = 7500 €	

<b>Fiche Projet n°5</b>		<b>Actions pré-requises: Non</b>
<b>Identifying tourism and eco-tourism actions in the city of Batroun and Union of Municipalities of Batroun - Region of Batroun</b>		
<b>Titre du projet</b>	<b>Création d'une unité de gestion des projets proposés</b>	
<b>Ligne stratégique</b>	Développement de la gouvernance et de la communication entre les différents acteurs publics et privés dans le Caza	
<b>DESCRIPTION DU PROJET</b>		
<p>Cette unité de gestion aura à sa charge le suivi des projets proposés dans le cadre de cette étude, auprès des différents acteurs locaux et internationaux concernés. Elle sera créée par l'Union des Municipalités de Batroun et sera constitué d'élus municipaux, de volontaires de la société civile et de spécialistes en gestion des projets. Elle se réunira périodiquement dans la salle de réunion du Conseil de l'Union des Municipalités de Batroun, et aura à sa charge le contrôle du calendrier de mise en œuvre des projets.</p>		
<b>ACTEURS CONCERNÉS</b>		
<b>LOCAL/NATIONAL</b>		<b>INTERNATIONAL</b>
Union des Municipalités de Batroun		
<b>PÉRIODE DE MISE EN OEUVRE</b>		<b>1 mois</b>
<b>COÛT ESTIMATIF</b>		Pour la première année : Spécialiste: 1500 x 12 = 18000€ + frais divers: 2000€ = <b>20000€</b>

<b>Fiche Projet n°7</b>		<b>Actions pré-requises: 5</b>
<b>Identifying tourism and eco-tourism actions in the city of Batroun and Union of Municipalities of Batroun - Region of Batroun</b>		
<b>Titre du projet</b>	<b>Renforcement des capacités du Bureau du Tourisme à Batroun</b>	
<b>Ligne stratégique</b>	Renforcement des capacités touristiques du Caza	
<b>DESCRIPTION DU PROJET</b>		
<p>Ce bureau se trouve dans les quartiers anciens de la ville de Batroun. Il joue actuellement un rôle important au niveau du Caza, sachant qu'il manque d'effectifs humains et de moyens. En un premier temps, le renforcement de ses capacités devra se faire à travers la mise à sa disposition d'un équipement électronique : un ordinateur portable, une imprimante, un fax et un écran de télévision avec des contrats de maintenance pour 3 ans.</p>		
<b>ACTEURS CONCERNÉS</b>		
<b>LOCAL/NATIONAL</b>		<b>INTERNATIONAL</b>
Municipalité de Batroun - Union des Municipalités de Batroun – Ministère du Tourisme.		
<b>PÉRIODE DE MISE EN OEUVRE</b>		<b>4 mois</b>

<b>COÛT ESTIMATIF</b>	<b>5000 €</b>
-----------------------	---------------

<b>Fiche Projet n°8</b>		<b>Actions pré-requises: 5</b>
<b>Identifying tourism and eco-tourism actions in the city of Batroun and Union of Municipalities of Batroun - Region of Batroun</b>		
<b>Titre du projet</b>	<b>Enquête pour l'identification des sites du patrimoine naturel et culturel</b>	
<b>Ligne stratégique</b>	Renforcement des capacités touristiques du Caza	
<b>DESCRIPTION DU PROJET</b>		
<p>L'objectif de ce projet est de préparer une base de données concernant les sites du patrimoine naturel et culturel. Pour cela une équipe pluridisciplinaire sera constituée pour effectuer des enquêtes de terrain couvrant les sites naturels et les sites culturels du Caza de Batroun. Les thèmes à couvrir sont principalement : l'environnement, l'archéologie, le paysage et l'architecture. Cette équipe se fera aider par des étudiants et des volontaires des villages locaux, désignés par les maires. Ce projet est prérequis pour fournir les renseignements nécessaires à la réalisation des actions 1, 2, 3, 6, 7, 9 et 10. La base de données sera gérée et mise à jour plus tard par le Bureau de Développement Social, une fois créé (action n° 4). Les sites naturels et culturels seront photographiés et repérés digitalement et saisis sur une carte.</p>		
<b>ACTEURS CONCERNÉS</b>		
<b>LOCAL/NATIONAL</b>	<b>INTERNATIONAL</b>	
Union des Municipalités de Batroun – Ministère de l'Environnement - Ministère du Tourisme – Direction Générale des Antiquités.		
<b>PÉRIODE DE MISE EN OEUVRE</b>	<b>3 mois</b>	
<b>COÛT ESTIMATIF</b>	1 coordinateur- 1 historien – et 3 groupes de 2 personnes pour le terrain + travail de bureau = <b>15000 €</b>	

<b>Fiche Projet n°9</b>		<b>Actions pré-requises: 5 et 8</b>
<b>Identifying tourism and eco-tourism actions in the city of Batroun and Union of Municipalities of Batroun - Region of Batroun</b>		
<b>Titre du projet</b>	<b>Élaboration d'une étude détaillée pour les chemins pédestres sur les rives du fleuve</b>	
<b>Ligne stratégique</b>	Renforcement des capacités touristiques du Caza	
<b>DESCRIPTION DU PROJET</b>		
<p>Les chemins pédestres se trouvent principalement sur les rives de la rivière Nahr El Joz et dans ses environs. Ils constituent dans leur majorité un accès à des sites naturels et culturels de valeur. L'objectif de ce projet est de repérer ces chemins sur une carte</p>		

digitale, et de préparer une étude pour leur maintenance quand il y a lieu.	
ACTEURS CONCERNÉS	
LOCAL/NATIONAL	INTERNATIONAL
Union des Municipalités de Batroun – Ministère de l'Environnement - Ministère du Tourisme	
PÉRIODE DE MISE EN OEUVRE	<b>2 mois</b>
COÛT ESTIMATIF	1 coordinateur - 2 groupes de 2 personnes pour le terrain + travail de bureau = <b>10000 €</b>

<b>Fiche Projet n°10</b>		Actions pré-requises: 5, 8 et 9
Identifying tourism and eco-tourism actions in the city of Batroun and Union of Municipalities of Batroun - Region of Batroun		
Titre du projet	<b>Création d'un guide touristique pour le patrimoine du Caza de Batroun</b>	
Ligne stratégique	Renforcement des capacités touristiques du Caza	
DESCRIPTION DU PROJET		
Tout en se basant sur les résultats du projet n° 8, les données seront coordonnées et documentées avec des spécialistes en architecture, en histoire et en environnement et une agence de cartographie pour la préparation du contenu du guide touristique et sa publication. Le comité de suivi des projets coordonnera cette action avec les parties concernées.		
ACTEURS CONCERNÉS		
LOCAL/NATIONAL	INTERNATIONAL	
Union des Municipalités de Batroun – Ministère de l'Environnement - Ministère du Tourisme		
PÉRIODE DE MISE EN OEUVRE	<b>4 mois</b>	
COÛT ESTIMATIF	<b>7500 €</b> (Description architecturale et historique, édition) <b>2,5 € x 5000 copies</b> <b>= 20000 €</b>	

<b>Fiche Projet n°11</b>		Actions pré-requises: 5
Identifying tourism and eco-tourism actions in the city of Batroun and Union of Municipalities of Batroun - Region of Batroun		
Titre du projet	<b>Mise en œuvre du projet touristique sur la façade maritime de la ville de Batroun</b>	
Ligne stratégique	Renforcement des capacités touristiques du Caza	

<b>DESCRIPTION DU PROJET</b>	
<p>L'étude a été élaborée par une équipe d'architectes chargée par la Municipalité de Batroun sous le titre « Batroun Seaside Walkway &amp; Urban Fabric Overview ».</p> <p>L'objectif annoncé du projet est de créer un tourisme durable pour stimuler l'économie locale et le partenariat avec le secteur privé. Il s'agit dans ce projet d'élaborer une étude d'exécution et de le mettre en œuvre.</p>	
<b>ACTEURS CONCERNÉS</b>	
<b>LOCAL/NATIONAL</b>	<b>INTERNATIONAL</b>
Municipalité de Batroun – Ministère de l'Environnement – Direction Générale des Antiquités.	
<b>PÉRIODE DE MISE EN OEUVRE</b>	<b>18 mois</b>
<b>COÛT ESTIMATIF</b>	<b>1.5 millions €</b>



# Carte du Caza de Batroun

## Sites touristiques majeurs et routes principales



## LISTE DES ACTEURS CONCERNÉS PAR LES PROJETS PROPOSÉS

Municipalité de Batroun	بلدية البترون
Union des Municipalités de Batroun	اتحاد بلديات البترون
Ministère du Tourisme	وزارة السياحة
Ministère de l'Environnement	وزارة البيئة
Ministère de la Culture	وزارة الثقافة
Direction Générale des Antiquités	المديرية العامة للآثار
Direction Générale de l'Urbanisme	المديرية العامة للتنظيم المدني
Conseil du Développement et de la Reconstruction	مجلس الانماء والاعمار
Administration du Trafic, des Voitures et des Véhicules au Liban	هيئة ادارة السير والمركبات والآليات في لبنان
Lebanon Mountain Trail Association	جمعية مسار درب الجبل
Association de la Réserve des Cèdres de Tannourine.	جمعية محمية أرز تنورين